

出國報告（出國類別：出席國際會議、參訪）

第四十四屆國際漢藏語言學學術研討會
暨德里大學、金德爾全球大學參訪
心得報告

服務機關：清華大學語言學研究所

姓名職稱：曹逢甫 教授

派赴國家：印度

出國期間：2011/10/06-2011/10/14

報告日期：2011/10/21

摘要

漢藏語言學會議每年在歐美及亞洲國家輪流舉辦，今年已達四十四屆，由 The Central Institute of Indian Languages 主辦，會議地點在印度南部的科技大城邁索爾。本人於本次會議發表兩篇論文：**Another Source of Glottal Stop Ending of Gan Dialect in Jiangxi Province**（與陳冠瑜合寫）及 **The Diminutive Sound Change in Nan Kang Sub-dialect of Hakka**（與彭凱筠合寫），兩篇論文都是本人國科會計畫「漢語東南方言鼻音尾／鼻化小稱語法化輪迴研究後續計畫」的研究成果。論文發表由 **Dr. George Bedell** 主持，本人引介國科會小稱詞計畫的緣由，再由凱筠和冠瑜分別報告本次論文內容。報告過程相當順利，台下觀眾提問踴躍。研討會結束後，順道前往印度德里大學(University of Delhi)及金德爾大學(O.P. Jindal Global University)訪視，了解印度當地華語教學的實施情形，蒐集相關資訊攜回國內分享給相關領域之研究者和未來想前往印度教授華語的教師們。

目次

摘要	2
一、 目的	4
二、 過程	4
三、 心得及建議	5

一、目的：

漢藏語言學會議每年在歐美及亞洲國家輪流舉辦，是研究漢藏語言學的語言學者每年一度的盛會，今年已達四十四屆，歷史之悠久在個人所參加之會議中恐無出其右者。今年輪由 The Central Institute of Indian Languages 主辦，會議地點在印度南部的**皇宮之城**邁索爾。

研討會結束後，順道前往印度德里大學(University of Delhi)及金德爾大學(O.P. Jindal Global University)訪視，了解印度當地華語教學的實施情形，冀能蒐集相關資訊攜回國內分享給相關領域之研究者和未來想前往印度教授華語的教師們。

二、過程：

本次參加第四十四屆國際漢藏語言學學術研討會（ICSTLL-44）發表兩篇論文：**Another Source of Glottal Stop Ending of Gan Dialect in Jiangxi Province**（與陳冠瑜合寫）及 **The Diminutive Sound Change in Nan Kang Sub-dialect of Hakka**（與彭凱筠合寫），兩篇論文都是本人國科會計畫「漢語東南方言鼻音尾／鼻化小稱語法化輪迴研究後續計畫」的研究成果。

本次會議地點在印度南部邁索爾的 **Central Institute of Indian Languages**，會議地點距離印度南部的班加羅爾國際機場還有四到五小時的車程，路途相當遙遠。第一天一早五點出門，搭了快十小時的飛機，抵達班加羅爾機場已是傍晚時分，搭上主辦單位的接駁車，抵達目的地邁索爾已是晚上八點。用過奇辣無比的晚餐後，準備隔天一早的報告內容和投影片。

隔天到達會場，看到地板上用彩砂妝點的 **ICSTLL-44** 字樣、華美的盆栽及門上的紅字布條。完成註冊手續報到後並收到一份精美的資料夾內含會議議程和摘要集錦等，顯現主辦單位的用心。九點半會議開幕儀式，首先是會議籌辦單位代表的致詞，接著有印度歌曲演唱，隨後大會並邀請各國嘉賓至台前點燈，表達傳承和祈福之意，本人也受邀點燈表達來自台灣的祝福。第一場論文發表在 **Dr. George Bedell** 主持開場後，本人先引介了國科會小稱詞計畫的緣由，隨即由凱筠和冠瑜分別報告本次論文內容。報告過程相當順利，麥克風和螢幕投影狀況良好，現場備有雷射筆可以隨時指出重點處。在我們報告完之後，開放現場提問。在投影片和紙本講義的搭配下，台下觀眾頗能理解我們要表達的內容並踴躍提問。

結束研討會行程後，接著搭機飛往新德里進行參訪的行程。十月十日首先到德里大學。德里大學為印度地位最高、最具影響力的五星級大學，亦為世界著名百大之一，以其高標準高質量的教學和科學研究成果著稱。在校學生高達 300,000 人，是世界最龐大的大學之一。我們在德里大學參訪了語言所、東亞研究所以及教育系。比較特別的是，東亞研究所一位印度學者多年前曾到北京學中文，因此目前由他開授中文課程。不過，所上最熱門的語言是韓語。所長還致贈一尊象神給我們，象神 **Ganesha** 是印度教非常崇敬的神，大象在印度象徵著智慧。晚上我們參加了國慶酒會，會場看到許多台灣人感到非常親切，這裡的台灣人大多是台商和外交部官員的家屬，也有許多印度官員和穆斯林教徒一同來歡慶中華民國的生日。能參與這場宴會，真是榮幸！

十月十二日到金德爾全球大學參訪。該校成立於 2009 年，是印度唯一的私立大學。校舍新穎，硬體設備資源豐富。現有學生近千人，教師陣容堅強，師生比維持在 1:1.5 左右。與美國哈佛大學、耶魯大學、密西根大學、康乃爾大學、英國劍橋大學等有密切的學術合作。我們此行的觀摩重點是該校的華語教學。金德爾大學的「教育中心」目前只有一名華語老師，

總共開兩班，一天 1.5 小時，將近有二十多位的學生。華語老師反應因為學習華語是免費免學分，學生目前頗有熱忱，但時間久了就需要毅力。教育中心目前成立兩個月，開課才一個月。學生在語音方面學習速度很快，但學寫繁體字是很大的考驗。我們和學生座談的時候，就有一位學生問：「Are the Chinese people artists? Writing the character is like drawing.」惹得哄堂大笑。

三、心得及建議

會議美中不足的地方是電腦沒有安裝足夠的 IPA 字型，導致 PPT 檔有些符號無法正常顯示，建議下次可自行攜帶字型安裝或準備 PDF 檔。另外，會場電腦的 PPT 只有 2003 版本沒有 2007 版本，建議往後準備時兩者都存。可準備紙本講義方便台下觀眾理解，準備的份數要充足，而且最好提前在台灣印好，因為現場不一定有影印機。也可在講義中附上連絡資訊，方便與會來賓於會後有適當的管道給予建議及回饋。